



National Certificate of Educational Achievement  
TAUMATA MĀTAURANGA Ā-MOTU KUA TAEA

**2009**

## **He rauemi aromatawai-ā-roto**

Tohu kaupapa ako: **Te Reo Māori 3.1**

Te tau kōnae o te rauemi aromatawai-ā-roto:  
**TRM/3/1\_F1**

## **He Whakataukī**

Hei rauemi aromatawai-ā-roto:

Paerewa Paetae: 90542 putanga 2  
Whakarongo i te reo o te ao whānui

Whiwhinga: 4

---

**Rā i whakahoungia:**

Tahi o Pipiri 2009

**Te mana tātari kounga nā  
Te Tāhuhu o te Mātauranga**

Hei aromatawai-ā-roto i te tau  
2009

### **He Aratohu Kaiako:**

Ko te tikanga o te ngohe nei hei aratohu i te kaiako ki te whakamahi i tēnei aromatawai-ā-roto, kia hāngai, kia ōrite hoki ki tā te paerewa paetae 90542 – *Whakarongo i te reo o te ao whānui* i arataki ai.

### **Ngā Tūmahi:**

E rua ngā tūmahi o tēnei aromatawai hei pānuitanga mā te kaiako, hei whakamātau hoki mā ngā ākonga.

#### Tūmahi 1:

Ka āta whakarongo ngā ākonga ki ngā whakataukī nei, kātahi ka āta whiriwhiria e te ākonga te whakamāramatanga, te whakamāoritanga, te whakapākehātanga rānei e tika ana hei whakautu.

#### Tūmahi 2:

Ka tīkina atu e te kaiako ko ētahi whakataukī kē. Ka āta whakarongo anō ngā ākonga, kātahi ka tuhia e te ākonga ngā whakamāramatanga, ngā whakamāoritanga, ngā whakapākehātanga rānei mō ia whakataukī.

### **Ngā Tikanga:**

- He mahi takitahi tēnei
- Me mahi i te kura
- Kotahi haora te roa o tēnei ngohe aromatawai
- Tohaina ngā pepa whakautu e rua mō ia tūmahi ki ngā ākonga
- E āhei ana te ākonga te whakautu i te tūmahi 2 ki te reo Māori, ki te reo Ingarihi rānei.

### **Ngā Rauemi:**

- He pene
- Pepa Whakautu 1
- Pepa Whakautu 2.

**2009**

**He rauemi aromatawai-ā-roto**

Tohu kaupapa ako: **Te Reo Māori 3.1**

Te tau kōnae o te rauemi aromatawai-ā-roto: **TRM/3/1\_F1**

**He Whakataukī**

Hei rauemi aromatawai-ā-roto:  
Paerewa Paetae: 90542 putanga 2  
Whakarongo i te reo o te ao whānui  
Whiwhinga: 4

---

**Puka Tohutohu Ākonga**

---

**Ngā Aratohu**

Tēnā koe e te ākonga,

**Ngā Tūmahi:**

E rua ngā tūmahi o tēnei aromatawai:

Tūmahi 1:

Tekau ngā whakataukī ka pānuitia e te kaiako. E toru ngā pānuitanga o ia whakataukī, kātahi ka 30 hekona hoki te whakatātanga i waenganui i ia pānuitanga o ia whakataukī. Me whiriwhiri e koe te whakamārama e tika ana, e hāngai ana ki ia whakataukī kua pānuitia. Me tuhi ko te nama anake o ia whakataukī hei whakautu ki te whārangi tūmahi 1.

Tūmahi 2:

Task 2:

Ka pānuitia e te kaiako ētahi whakataukī e rima. He mea rerekē katoa ēnei. E toru anō ngā pānuitanga o ia whakataukī, kātahi ka 30 hekona anō te whakatātanga i waenganui i ia pānuitanga o ia whakataukī. Ko tāu mahi he tuhituhi i te whakamārama, te whakapākehātanga, te whakamāoritanga rānei o ia whakataukī ki te wāhi e tika ana. Tuhia ngā whakautu ki te whārangi tūmahi 2.

**Ngā Tikanga:**

- He mahi takitahi.
- Me whakaoti te ngohe aromatawai **nei i roto i te akomanga.**
- Kotahi haora hei whakaoti i tēnei ngohe aromatawai.
- Mā te kaiako e hoatu ki a koe ngā whārangī tūmahi 1 me te tūmahi 2 hei tuhituhi i ngā whakautu mō ia tūmahi.
- Ka noho ko ngā nama anake hei whakautu i te tūmahi 1.
- E āhei ana te tuhi ngā whakautu ki te reo Māori, te reo Ingarihi rānei.

**Ngā Rauemi:**

- He pene.
- Te Whārangī Tūmahi 1 (whārangī 5)
- Te Whārangī Tūmahi 2 (whārangī 6).

**Answer Sheet – Tūmahi 1:**

Ka pānuitia e te kaiako ētahi whakataukī e rima. He mea rerekē katoa ēnei. E toru anō ngā pānuitanga o ia whakataukī, kātahi ka 30 hekona anō te whakatātanga i waenganui i ia pānuitanga o ia whakataukī. Ko tāu mahi he tuhituhi i te whakamārama, te whakapākehātanga, te whakamāoritanga rānei o ia whakataukī ki te wāhi e tika ana. Tuhia ngā whakautu ki te whārangi tūmahi 2.

..... With my contribution and your contribution, the people will benefit.

..... My language, my awakening.

..... Hold fast to the words of your ancestors.

..... Let someone else acknowledge your greatness.

..... Although my gift is small, my love goes with it.

..... Love towards us, love going out from us.

..... The land is permanent, man disappears.

..... Bravery has many resting places.

..... The rock standing in the ocean.

..... Let us keep close together, not wide apart.

**Answer Sheet – Tūmahi 2:**

Ka pānuitia e te kaiako ētahi whakataukī e rima. He mea rerekē katoa ēnei. E toru anō ngā pānuitanga o ia whakataukī, kātahi ka 30 hekona anō te whakatātanga i waenganui i ia pānuitanga o ia whakataukī. Ko tāu mahi he tuhituhi i te whakamārama, te whakapākehātanga, te whakamāoritanga rānei o ia whakataukī ki te wāhi e tika ana. Tuhia ngā whakautu ki te whārangi tūmahi 2.

1. \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

2. \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

3. \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

4. \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

5. \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

**Tā te Kaiako – Pepa Pānui mō Tūmahi 1:**

Kia toru ngā pānuitanga o ia whakataukī, kātahi ka 30 hekona hoki te whakatātanga i waenganui i ia pānuitanga o ia whakataukī. Me whiriwhiri e te ākonga te whakamārama e tika ana, e hāngai ana ki ia whakataukī kua pānuitia. Me tuhi ko te nama anake o ia whakataukī hei whakautu ki te whārangi tūmahi 1.

**Whakataukī Tahī:**

Toitū he whenua, whatungarongaro he tangata.

**Whakataukī Rua:**

Te toka tū moana.

**Whakataukī Toru:**

Waiho mā te tangata e mihi.

**Whakataukī Whā:**

Waiho i te toipoto, kua i te toiroa.

**Whakataukī Rima:**

E iti noa ana, nā te aroha.

**Whakataukī Ono:**

Kia mau koe ki ngā kupu o ōu tūpuna.

**Whakataukī Whitu:**

Nāu te rourou, nāku te rourou, ka ora te iwi.

**Whakataukī Waru:**

Aroha mai, aroha atu.

**Whakataukī Iwa:**

He toa taumata rau.

**Whakataukī Tekau:**

Tōku reo, tōku ohooho.

**Tā te Kaiako - Answer Sheet mō Tūmahi 1:**

- 7  
..... With my contribution and your contribution, the people will benefit.
- 10  
..... My language, my awakening.
- 6  
..... Hold fast to the words of your ancestors.
- 3  
..... Let someone else acknowledge your greatness.
- 5  
..... Although my gift is small, my love goes with it.
- 8  
..... Love towards us, love going out from us.
- 1  
..... The land is permanent, man disappears.
- 9  
..... Bravery has many resting places.
- 2  
..... The rock standing in the ocean.
- 4  
..... Let us keep close together, not wide apart.

**Tā te Kaiako – Pepa Pānui mō Tūmahi 2:**

Ka pānuitia anō e te kaiako ngā whakataukī e rima. He mea rerekē katoa ēnei. Kia toru anō ngā pānuitanga o ia whakataukī, kātahi ka 30 hekona anō te whakatātanga i waenganui i ia pānuitanga o ia whakataukī. Ko tāu mahi he tuhituhi i te whakamārama, te whakapākehātanga, te whakamāoritanga rānei o ia whakataukī ki te wāhi e tika ana. Tuhia ngā whakautu ki te whārangi tūmahi 2.

**Whakataukī 1:**

Whāia e koe te iti kahurangi; ki te tuohu koe, me he maunga teitei.

**Whakataukī 2:**

He iti te toki e rite ana ki te tangata.

**Whakataukī 3:**

Te manu e kai ana i te miro, nōnā te ngahere. Te manu e kai ana i te mātauranga, nōnā te ao.

**Whakataukī 4:**

E rite ana mātou ki te kawau e noho ana i runga i te toka; ka pari te tai, ka ngaro te kōhatu, ka rere te manu.

**Whakataukī 5:**

He kōtuku rerenga tahi.

**Tā te Kaiako – Answer Sheet mō Tūmahi 2 – Hei Tauira:**

The following are examples of sample answers. Student answers should reflect equivalent understanding, as exemplified below:

1. Pursue your heart's desires and if you should bow, let it be to a lofty mountain.
2. A small adze can do the work of a man.
3. The bird that eats of the miro berry, his is the forest. The bird that eats of education, his is the world.
4. We are like the shag perched on a rock in the ocean. The tide encroaches, the stone disappears and the bird must fly away.
5. A white heron of single flight. A rare visitor.

**Mahere Aromatawai: TRM/3/1\_F1 - He Whakataukī**

<b>Tūmahi</b>	<b>Paetae</b>	<b>Kaiaka</b>	<b>Kairangi</b>
<p>Ko te tuhi i ngā nama o te whakataukī Māori ki te taha o tōna whakapākehātanga.</p> <p>Ko te tuhi i ngā whakamāramatanga o ngā whakataukī.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kei te tika ngā whakautu e 8 – 9 mō Tūmahi 1.</li> <li>• Kei te tika hoki ngā whakautu e 2 mō Tūmahi 2.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kei te tika ngā whakautu e 8 – 9 mō Tūmahi 1.</li> <li>• Kei te tika hoki ngā whakautu e 3 mō Tūmahi 2.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kei te tika ngā whakautu katoa mō Tūmahi 1.</li> <li>• Kei te tika hoki ngā whakautu e 4 – 5 mō Tūmahi 2.</li> </ul>